

AKT KOŃCOWY

Pełnomocnicy:

KRÓLESTWA BELGII,

KRÓLESTWA DANII,

REPUBLIKI FEDERALNEJ NIEMIEC,

REPUBLIKI GRECKIEJ,

KRÓLESTWA HISZPANII,

REPUBLIKI FRANCUSKIEJ,

IRLANDII,

REPUBLIKI WŁOSKIEJ,

WIELKIEGO KSIĘSTWA LUKSEMBURGA,

KRÓLESTWA NIDERLANDÓW,

REPUBLIKI AUSTRII,

REPUBLIKI PORTUGALSKIEJ,

REPUBLIKI FINLANDII.

KRÓLESTWA SZWECJI,

ZJEDNOCZONEGO KRÓLESTWA WIELKIEJ BRYTANII I IRLANDII PÓŁNOCNEJ,

Umawiających się Stron Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską oraz Traktatu ustanawiającego Europejską Wspólnotę Węgla i Stali,

zwanych dalej „Państwami Członkowskimi”, oraz

WSPÓLNOTY EUROPEJSKIEJ i EUROPEJSKIEJ WSPÓLNOTY WĘGLA I STALI,

zwanych dalej „Wspólnotą”,

z jednej strony, oraz

pełnomocnicy Królestwa Maroka, zwanego dalej „Marokiem”,

z drugiej strony,

zebrani w Brukseli, dnia dwudziestego szóstego lutego tysiąc dziewięćset dziewięćdziesiątego szóstego roku w celu podpisania Układu Eurośródziemnomorskiego ustanawiającego Stowarzyszenie między Wspólnotą Europejską i jej Państwami Członkowskimi, z jednej strony, a Królestwem Maroka, z drugiej strony, zwanego dalej „Układem Eurośródziemnomorskim”, przyjęli następujące teksty:

Układ Eurośródziemnomorski, załączniki do Układu i następujące protokoły:

Protokół 1	w sprawie uzgodnień stosowanych w przywozie do Wspólnoty produktów rolnych pochodzących z Maroka,
Protokół 2	w sprawie uzgodnień stosowanych w przywozie do Wspólnoty produktów rybołówstwa pochodzących z Maroka,
Protokół 3	w sprawie uzgodnień stosowanych w przywozie do Maroka produktów rolnych pochodzących ze Wspólnoty,
Protokół 4	dotyczący definicji „produktów pochodzących” oraz metod współpracy administracyjnej,
Protokół 5	w sprawie wzajemnej pomocy organów administracyjnych w sprawach celnych.

Pełnomocnicy Państw Członkowskich i Wspólnoty oraz pełnomocnicy Maroka przyjęli następujące teksty wspólnych deklaracji, wymienionych poniżej i załączonych do niniejszego Aktu Końcowego:

- Wspólną deklarację dotyczącą artykułu 5 Układu,
- Wspólną deklarację dotyczącą artykułu 10 Układu,
- Wspólną deklarację dotyczącą artykułu 12 Układu,
- Wspólną deklarację dotyczącą artykułu 33 Układu,
- Wspólną deklarację dotyczącą artykułu 39 Układu,
- Wspólną deklarację dotyczącą artykułu 42 Układu,
- Wspólną deklarację dotyczącą artykułu 43 Układu,
- Wspólną deklarację dotyczącą artykułu 49 Układu,
- Wspólną deklarację dotyczącą artykułu 50 Układu,
- Wspólną deklarację dotyczącą artykułu 51 Układu,
- Wspólną deklarację dotyczącą artykułu 64 Układu,
- Wspólną deklarację dotyczącą artykułu 65 Układu,
- Wspólną deklarację dotyczącą artykułów 34, 35, 76 i 77 Układu,
- Wspólną deklarację dotyczącą artykułu 90 Układu,
- Wspólną deklarację dotyczącą artykułu 96 Układu,
- Wspólną deklarację dotyczącą wyrobów włókienniczych,
- Wspólną deklarację dotyczącą readmisji.

Pełnomocnicy Państw Członkowskich i Wspólnoty oraz pełnomocnicy Maroka przyjęli również do wiadomości Porozumienia w formie wymiany listów wymienione poniżej i załączone do niniejszego Aktu Końcowego:

Porozumienie w formie wymiany listów między Wspólnotą a Królestwem Maroka na mocy artykułu 12 ustęp 1 dotyczące zniesienia cen referencyjnych stosowanych przez Maroko w przywozie niektórych wyrobów włókienniczych i odzieżowych.

Porozumienie w formie wymiany listów między Wspólnotą a Królestwem Maroka odnoszące się do artykułu 1 protokołu 1 oraz dotyczące przywozu do Wspólnoty świeżych kwiatów ciętych i pąków kwiatowych, objętych podpozycją 0603 10 Wspólnej Taryfy Celnej.

Pełnomocnicy Maroka przyjęli do wiadomości deklarację Wspólnoty Europejskiej, wymienioną poniżej i załączoną do niniejszego Aktu Końcowego:

deklaracja dotycząca artykułu 29 Układu.

Pełnomocnicy Państw Członkowskich i Wspólnoty przyjęli do wiadomości deklaracje Maroka wymienione poniżej i załączone do niniejszego Aktu Końcowego:

1. Deklaracja w sprawie współpracy w zakresie energii jądrowej,
2. Deklaracja w sprawie inwestycji,
3. Deklaracja w sprawie zabezpieczenia interesów Maroka.

Hecho en Bruselas, el veintiséis de febrero de mil novecientos noventa y seis.

Udfærdiget i Bruxelles, den seksogtyvende februar nitten hundrede og seks og halvfems.

Geschehen zu Brüssel am sechszwanzigsten Februar neunzehnhundertsechszundneunzig.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις είκοσι έξι Φεβρουαρίου χίλια εννιακόσια ενενήντα έξι.

Done at Brussels on the twenty-sixth day of February in the year one thousand nine hundred and ninety-six.

Fait à Bruxelles, le vingt-six février mil neuf cent quatre-vingt-seize.

Fatto a Bruxelles, addì ventisei febbraio millenovecentonovantasei.

Gedaan te Brussel, de zesentwintigste februari negentienhonderd zesennegentig.

Feito em Bruxelas, em vinte e seis de Fevereiro de mil novecentos e noventa e seis.

Tehty Brysselissä kahdentakymmenentenäkuudentena päivänä helmikuuta vuonna tuhatyhdeksänsataayhdeksänkymmentäkuusi.

Som skedde i Bryssel den tjugosjätte februari nittonhundraiosex.

حرر في بروكسل ، في السادس والستون من فبراير
 سنة الف وتسعمائة وستة وستون .

Pour le Royaume de Belgique

Voor het Koninkrijk België

Für das Königreich Belgien



Cette signature engage également la Communauté française, la Communauté flamande, la Communauté germanophone, la Région wallonne, la Région flamande et la Région de Bruxelles-Capitale.

Deze handtekening verbindt eveneens de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Diese Unterschrift verbindet zugleich die Deutschsprachige Gemeinschaft, die Flämische Gemeinschaft, die Französische Gemeinschaft, die Wallonische Region, die Flämische Region und die Region Brüssel-Hauptstadt.

På Kongeriget Danmarks vegne



Für die Bundesrepublik Deutschland

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'K. Müller', written in a cursive style.

Για την Ελληνική Δημοκρατία

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'D. Kiriakidis', written in a cursive style.

Por el Reino de España

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'J. Velasco', written in a cursive style.

Pour la République française

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'J. Durieux', written in a cursive style.

Thar ceann na hÉireann

For Ireland

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'D. Lewis', written in a cursive style.

Per la Repubblica italiana

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'Z. Agelli', written in a cursive style.

Pour le Grand-Duché de Luxembourg



Voor het Koninkrijk der Nederlanden



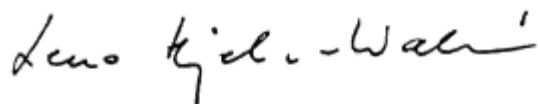
Für die Republik Österreich



Suomen tasavallan puolesta



För Konungariket Sverige



Pela República Portuguesa



For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

Por las Comunidades Europeas

For De Europæiske Fællesskaber

Für die Europäischen Gemeinschaften

Για τις Ευρωπαϊκές Κοινότητες

For the European Communities

Pour les Communautés européennes

Per le Comunità europee

Voor de Europese Gemeenschappen

Pelas Comunidades Europeias

Euroopan yhteisöjen puolesta

På Europeiska gemenskapernas vägnar

من المملكة المغربية

WSPÓLNE DEKLARACJE

Wspólna deklaracja dotycząca artykułu 5 Układu

1. Strony niniejszym uzgadniają, że dialog polityczny na szczeblu ministerialnym powinien być prowadzony co najmniej raz do roku.
2. Strony uważają, że dialog polityczny powinien być prowadzony między Parlamentem Europejskim a marokańskimi instytucjami parlamentarnymi.

Wspólna deklaracja dotycząca artykułu 10 Układu

Strony niniejszym zgadzają się ustalić wspólnie, że Maroko oddzielnie wyznaczy składnik rolny w obowiązujących stawkach należności przywozowych dla towarów pochodzących ze Wspólnoty przed wejściem w życie Układu w odniesieniu do produktów wymienionych w wykazie 2 załącznika 2 do Układu.

Zasadę tę będzie się również stosować do produktów z wykazu 3 załącznika 2 do Układu przed rozpoczęciem znoszenia składnika przemysłowego.

W przypadku gdyby ze względu na składnik rolny Maroko musiało podnieść obowiązujące w dniu 1 stycznia 1995 roku stawki na powyższe produkty, udzieli ono Wspólnocie 25 % obniżki od podwyższenia stawek.

Wspólna deklaracja dotycząca artykułu 12 Układu

1. Strony niniejszym uzgadniają, że w odniesieniu do wyrobów włókienniczych oraz odzieżowych, harmonogram znoszenia cen referencyjnych oraz redukcji stawek, o czym mowa w artykule 12 ustęp 1, zostanie uzgodniony przed podpisaniem Układu w formie wymiany listów.
2. Oczywiste jest, że w odniesieniu do produktów objętych redukcją stawek, określoną w artykule 12 ustęp 2, system kontroli zostaje ustalony w Maroku przy technicznej pomocy Wspólnoty. Maroko zobowiązuje się wprowadzić system kontroli do dnia 31 grudnia 1999 r.

Wspólna deklaracja dotycząca artykułu 33 Układu

Oczywiste jest, że wymienialność płatności bieżących interpretowana jest zgodnie z artykułem VIII statutu Międzynarodowego Funduszu Walutowego.

Wspólna deklaracja dotycząca artykułu 39 Układu

Na mocy Układu Strony uzgadniają, że własność intelektualna, przemysłowa i handlowa obejmuje w szczególności prawa autorskie, łącznie z prawami autorskimi do programów komputerowych, prawa pokrewne, znaki handlowe, nazwy geograficzne, łącznie z nazwą pochodzenia, projekty i wzory przemysłowe, patenty, topografie układów scalonych, ochronę informacji niejawnych i ochronę przed nieuczciwą konkurencją zgodnie z artykułem 10 litera a) Konwencji paryskiej o ochronie własności przemysłowej w Akcie sztokholmskim z 1967 roku (Unia Paryska).

Wspólna deklaracja dotycząca artykułu 42 Układu

Umawiające się Strony potwierdzają znaczenie, jakie przywiązują do programów zdecentralizowanej współpracy, będących środkiem uzupełniającym wspierania wymiany doświadczeń i przekazywania wiedzy w regionie śródziemnomorskim oraz między Wspólnotą Europejską i jej partnerami.

Wspólna deklaracja dotycząca artykułu 43 Układu

Strony niniejszym uzgadniają, że w kontekście współpracy gospodarczej przewiduje się pomoc techniczną w kwestiach dotyczących klauzul ochronnych i kontroli antydumpingowych.

Wspólna deklaracja dotycząca artykułu 49 Układu

Umawiające się Strony uznają potrzebę modernizacji marokańskiego sektora produkcyjnego w celu lepszego dostosowania go do realiów gospodarki światowej i europejskiej.

Wspólnota zapewni Maroku wsparcie w realizacji programu wsparcia dla sektorów przemysłu, które mają skorzyszczać z restrukturyzacji i ich dostosowaniu w celu umożliwienia im stawienia czoła trudnościom, jakie mogą napotkać w związku z liberalizacją handlu, w szczególności, w związku z usuwaniem taryf celnych.

Wspólna deklaracja dotycząca artykułu 50 Układu

Umawiające się Strony przywiązują wagę do wzrostu napływu do Maroka bezpośrednich inwestycji.

Umawiające się Strony postanawiają rozwijać dostęp Maroka do wspólnotowych instrumentów wspierania inwestycji zgodnie z odpowiednimi wspólnotowymi przepisami.

Wspólna deklaracja dotycząca artykułu 51 Układu

Strony niniejszym uzgadniają, że tak szybko jak będzie to możliwe, podejmują działania z zakresu współpracy, określone w artykule 51, i przyznają im priorytetowe znaczenie.

Wspólna deklaracja dotycząca artykułu 64 Układu

1. Bez uszczerbku dla warunków i procedur obowiązujących w każdym z Państw Członkowskich, Strony zbadają problem dostępu do rynku pracy Państwa Członkowskiego małżonków i dzieci, legalnie zamieszkujących na zasadzie łączenia rodzin, marokańskich pracowników, legalnie zatrudnionych na terytorium Państwa Członkowskiego, z wyłączeniem pracowników sezonowych, oddelegowanych lub przebywających na stażu w okresie pobytu, na który posiada zezwolenie.
2. W odniesieniu do braku dyskryminacji w zakresie zwolnień z pracy, nie można powoływać się na postanowienia artykułu 64 ustęp 1 w celu przedłużenia zezwolenia na pobyt. Przyznanie, odnowienie lub cofnięcie zezwolenia na pobyt reguluje ustawodawstwo każdego Państwa Członkowskiego oraz dwustronne umowy i konwencje obowiązujące w stosunkach między Marokiem a Państwem Członkowskim.

Wspólna deklaracja dotycząca artykułu 65 Układu

Oczywiste jest, że określenie „członkowie ich rodziny” definiowane jest zgodnie z ustawodawstwem danego kraju przyjmującego.

Wspólna deklaracja dotycząca artykułów 34, 35, 76 i 77 Układu

Jeżeli w trakcie stopniowego wdrażania postanowień Układu, Maroko napotka poważne trudności związane z bilansem płatniczym, Maroko i Wspólnota będą mogły przeprowadzić konsultacje w celu wypracowania najbardziej odpowiednich środków i zasad pomocy Maroku w przezwyciężeniu tych trudności.

Takie konsultacje będą prowadzone we współpracy z Międzynarodowym Funduszem Walutowym.

Wspólna deklaracja dotycząca artykułu 90 Układu

1. Do celów właściwej interpretacji i stosowania Układu w praktyce, Strony uzgadniają, że określenie „szczególnie nagłe przypadki”, określone w artykule 90 Układu oznaczają przypadki istotnego naruszenia Układu przez jedną ze Stron. Istotne naruszenie Układu oznacza:
 - nieuznawanie Układu nieusankcjonowane przez ogólne zasady prawa międzynarodowego,
 - naruszenie istotnych elementów Układu określonych w artykule 2.
2. Strony uzgadniają, że „odpowiednie środki”, określone w artykule 90 Układu są środkami podejmowanymi zgodnie z prawem międzynarodowym. Jeżeli w szczególnie nagłym przypadku jedna ze Stron podejmuje środek przewidziany w artykule 90, druga Strona może wszcząć procedurę dotyczącą rozstrzygnięcia sporów.

Wspólna deklaracja dotycząca artykułu 96 Układu

Przywileje, z których korzysta Maroko w wyniku przyznanych mu przez Francję uzgodnień na mocy Protokołu w sprawie towarów pochodzących i przywożonych z niektórych krajów i korzystających ze specjalnego traktowania w przywozie w jednym z Państw Członkowskich, załączonego do Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską, zostały uwzględnione w niniejszym Układzie. W związku z tym z dniem wejścia w życie Układu te szczególne uzgodnienia należy uznać za uchylone.

Wspólna deklaracja dotycząca wyrobów włókienniczych

Oczywiste jest, że uzgodnienia dotyczące wyrobów włókienniczych będą przedmiotem specjalnego protokołu, który zostanie podpisany do dnia 31 grudnia 1995 roku, na podstawie postanowień porozumienia obowiązującego w 1995 roku.

Wspólna deklaracja dotycząca readmisji

Strony niniejszym uzgadniają, że przyjmą dwustronnie odpowiednie postanowienia i środki dotyczące readmisji swoich obywateli, w przypadkach gdy opuścili swój kraj. Do tych celów, w przypadku Państw Członkowskich Unii Europejskiej „obywatele” oznaczają obywateli Państw Członkowskich, zdefiniowanych do celów wspólnotowych.

POROZUMIENIE W FORMIE WYMIANY LISTÓW

między Wspólnotą a Królestwem Maroka na mocy artykułu 12 ustęp 1 dotyczące znoszenia cen referencyjnych stosowanych przez Maroko w przywozie niektórych wyrobów włókienniczych oraz odzieżowych

A. List Wspólnoty

Szanowny Panie,

Na mocy artykułu 12 ustęp 1 Eurośródziemnomorskiego Układu Stowarzyszeniowego, i odnoszącej się do niego Wspólnej deklaracji, bez uszczerbku dla innych postanowień artykułu 12 ustęp 1, Strony uzgodniły, co następuje:

1. Ceny referencyjne wyrobów włókienniczych oraz odzieżowych pochodzących ze Wspólnoty, sklasyfikowanych w działach 51–63 włącznie oraz wymienionych w załączniku 5 do Układu, zostają, z dniem wejścia w życie Układu, obniżone do 75 % poziomu cen referencyjnych stosowanych *erga omnes*.

Obniżki, które będą stosowane na początku drugiego i trzeciego roku określa Rada Stowarzyszenia, ale nie będą one większe, niż obniżki stosowane w pierwszym roku, to jest niż 25 %.

Przy ustalaniu stopnia redukcji Rada Stowarzyszenia uwzględni, między innymi, postępy poczynione przy wdrażaniu mechanizmów kontroli i weryfikacji, które Maroko ma rozwijać przy wspólnotowej pomocy technicznej w dziedzinach określonych we Wspólnej deklaracji w sprawie artykułu 43 Układu.

2. Ceny referencyjne, stosowane przez Maroko *erga omnes*, znoszone są w odniesieniu do produktów pochodzących ze Wspólnoty zgodnie z następującym harmonogramem:
 - z dniem wejścia w życie Układu ceny referencyjne zostają zniesione w odniesieniu do jednej czwartej produktów, do których są stosowane,
 - rok od wejścia w życie Układu ceny referencyjne zostają zniesione w odniesieniu do połowy produktów, do których są stosowane,
 - dwa lata od wejścia w życie Układu ceny referencyjne zostają zniesione w odniesieniu do trzech czwartych produktów, do których są stosowane,
 - trzy lata od wejścia w życie Układu zostają zniesione wszystkie ceny referencyjne.

Powyższą procedurę znoszenia cen stosuje się do wykazu produktów, podlegających marokańskim cenom referencyjnym *erga omnes*, w dniu, w którym ma być dokonana obniżka.

Byłbym zobowiązany za potwierdzenie, iż Pański Rząd zgadza się z treścią niniejszego listu.

Proszę przyjąć, Szanowny Panie, wyrazy mojego najwyższego poważania.

W imieniu Rady Unii Europejskiej

B. List Królestwa Maroka

Szanowny Panie,

Mam zaszczyt potwierdzić otrzymanie Pańskiego listu z datą dzisiejszą o następującej treści:

„Na mocy artykułu 12 ustęp 1 Eurośródziemnomorskiego Układu Stowarzyszeniowego, i odnoszącej się do niego Wspólnej deklaracji, bez uszczerbku dla innych postanowień artykułu 12 ustęp 1, Strony uzgodniły, co następuje:

1. Ceny referencyjne wyrobów włókienniczych oraz odzieżowych pochodzących ze Wspólnoty, sklasyfikowanych w działach 51–63 włącznie oraz wymienionych w załączniku 5 do Układu, zostają, z dniem wejścia w życie Układu, obniżone do 75 % poziomu cen referencyjnych stosowanych *erga omnes*.

Obniżki, które będą stosowane na początku drugiego i trzeciego roku określa Rada Stowarzyszenia, ale nie będą one większe, niż obniżki stosowane w pierwszym roku, to jest niż 25 %.

Przy ustalaniu stopnia redukcji Rada Stowarzyszenia uwzględni, między innymi, postępy poczynione przy wdrażaniu mechanizmów kontroli i weryfikacji, które Maroko ma rozwijać przy wspólnotowej pomocy technicznej w dziedzinach określonych we Wspólnej deklaracji w sprawie artykułu 43 Układu.

2. Ceny referencyjne, stosowane przez Maroko *erga omnes*, znoszone są w odniesieniu do produktów pochodzących ze Wspólnoty zgodnie z następującym harmonogramem:
 - z dniem wejścia w życie Układu ceny referencyjne zostają zniesione w odniesieniu do jednej czwartej produktów, do których są stosowane,
 - rok od wejścia w życie Układu ceny referencyjne zostają zniesione w odniesieniu do połowy produktów, do których są stosowane,
 - dwa lata od wejścia w życie Układu ceny referencyjne zostają zniesione w odniesieniu do trzech czwartych produktów, do których są stosowane,
 - trzy lata od wejścia w życie Układu zostają zniesione wszystkie ceny referencyjne.

Powyższą procedurę znoszenia cen stosuje się do wykazu produktów, podlegających marokańskim cenom referencyjnym *erga omnes*, w dniu, w którym ma być dokonana obniżka.

Byłbym zobowiązany za potwierdzenie, iż Pański Rząd zgadza się z treścią niniejszego listu.”

Mam zaszczyt potwierdzić, że Rząd mojego kraju wyraża zgodę na treść Pańskiego listu.

Proszę przyjąć, Szanowny Panie, wyrazy mojego najwyższego poważania.

W imieniu Rządu Królestwa Maroka

POROZUMIENIE W FORMIE WYMIANY LISTÓW

między Wspólnotą a Królestwem Maroka dotyczące artykułu 1 protokołu 1 oraz dotyczące przywozu do Wspólnoty świeżych kwiatów ciętych i pąków kwiatowych, objętych podpozycją 0603 10 Wspólnej Taryfy Celnej

A. List Wspólnoty

Szanowny Panie,

Wspólnota i Maroko, uzgodniły, co następuje:

Artykuł 1 protokołu 1 Eurośródziemnomorskiego Układu Stowarzyszeniowego przewiduje znoszenie w przywozie do Wspólnoty należności celnych na pochodzące z Maroka kwiaty cięte i pąki kwiatowe, świeże, objęte podpozycją 0603 10 Wspólnej Taryfy Celnej, w ramach limitu wynoszącego 3 000 ton.

Maroko zobowiązuje się przestrzegać warunków ustanowionych poniżej, w odniesieniu do przywozu do Wspólnoty róż i goździków, które kwalifikują się do zniesienia wobec nich tych stawek:

- poziom cen w przywozie do Wspólnoty musi wynosić co najmniej 85 % poziomu cen wspólnotowych za takie same produkty w tych samych okresach,
- poziom cen marokańskich określany jest z poprzez odnotowywanie cen w przywozie na wspólnotowych reprezentatywnych rynkach importowych,
- poziom cen wspólnotowych oparty jest na cenach producenta odnotowywanych na reprezentatywnych rynkach Państw Członkowskich, będących głównymi producentami,
- poziom cen odnotowywany będzie co dwa tygodnie i ważony w odniesieniu do referencyjnych ilości. Postanowienie to znajduje zastosowanie do cen wspólnotowych oraz do cen marokańskich,
- dla wspólnotowych cen producenta oraz dla cen importowych produktów marokańskich, wprowadza się rozróżnienie na róże wielokwiatowe i drobnokwiatowe oraz na goździki jednokwiatowe i wielokwiatowe,
- jeżeli poziom cen marokańskich jakiegokolwiek rodzaju produktu jest niższy od 85 % poziomu cen wspólnotowych, preferencje taryfowe zostają zawieszane. Wspólnota przywraca preferencje taryfowe z chwilą, gdy ceny marokańskie będą równe lub wyższe 85 % odnotowanego poziomu cen wspólnotowych.

Maroko zobowiązuje się ponadto utrzymać tradycyjny podział handlu róż i goździków.

Jeżeli na wspólnotowym rynku wystąpią zakłócenia spowodowane zmianą takiego podziału, Wspólnota zastrzega sobie prawo do określania proporcji zgodnych z tradycyjną strukturą handlu. W takich przypadkach następuje wymiana poglądów na ten temat.

Byłbym zobowiązany za potwierdzenie, iż Pański Rząd zgadza się z treścią niniejszego listu.

Proszę przyjąć, Szanowny Panie, wyrazy mojego najwyższego poważania.

W imieniu Rady Unii Europejskiej

B. List Maroka

Szanowny Panie,

Mam zaszczyt potwierdzić otrzymanie Pańskiego listu z datą dzisiejszą o następującej treści:

„Wspólnota i Maroko, uzgodniły, co następuje:

Artykuł 1 protokołu 1 Eurośródziemnomorskiego Układu Stowarzyszeniowego przewiduje znoszenie w przywozie do Wspólnoty należności celnych na pochodzące z Maroka kwiaty cięte i pąki kwiatowe, świeże, objęte podpozycją 0603 10 Wspólnej Taryfy Celnej, w ramach limitu wynoszącego 3 000 ton.

Maroko zobowiązuje się przestrzegać warunków ustanowionych poniżej, w odniesieniu do przywozu do Wspólnoty róż i goździków, które kwalifikują się do zniesienia wobec nich tych stawek:

- poziom cen w przywozie do Wspólnoty musi wynosić co najmniej 85 % poziomu cen wspólnotowych za takie same produkty w tych samych okresach,
- poziom cen marokańskich określany jest poprzez odnotowywanie cen w przywozie na wspólnotowych reprezentatywnych rynkach importowych,
- poziom cen wspólnotowych oparty jest na cenach producenta, odnotowywanych na reprezentatywnych rynkach Państw Członkowskich, będących głównymi producentami,
- poziom cen odnotowywany będzie co dwa tygodnie i ważony w odniesieniu do referencyjnych ilości. Postanowienie to znajduje zastosowanie do cen wspólnotowych oraz do cen marokańskich,
- dla wspólnotowych cen producenta oraz dla cen importowych produktów marokańskich wprowadza się rozróżnienie na róże wielokwiatowe i drobnokwiatowe oraz na goździki jednokwiatowe i wielokwiatowe,
- jeżeli poziom cen marokańskich jakiegokolwiek rodzaju produktu jest niższy od 85 % poziomu cen wspólnotowych, preferencje taryfowe zostają zawieszane. Wspólnota przywraca preferencje taryfowe z chwilą, gdy ceny marokańskie będą równe lub wyższe 85 % odnotowanego poziomu cen wspólnotowych.

Maroko zobowiązuje się ponadto utrzymać tradycyjny podział handlu róż i goździków.

Jeżeli na wspólnotowym rynku wystąpią zakłócenia spowodowane zmianą takiego podziału, Wspólnota zastrzega sobie prawo do określania proporcji zgodnych z tradycyjną strukturą handlu. W takich przypadkach następuje wymiana poglądów na ten temat.

Byłbym zobowiązany za potwierdzenie, iż Pański Rząd zgadza się z treścią niniejszego listu.”

Mam zaszczyt potwierdzić, że Rząd mojego kraju wyraża zgodę na treść Pańskiego listu.

Proszę przyjąć, Szanowny Panie, wyrazy mojego najwyższego poważania.

W imieniu Rządu Królestwa Maroka

DEKLARACJA WSPÓLNOTY EUROPEJSKIEJ

Deklaracja dotycząca artykułu 29 Układu

1. W przypadku gdy Maroko zawiera z innymi krajami śródziemnomorskimi umowy o ustanowieniu wolnego handlu, Wspólnota Europejska jest gotowa rozważyć w handlu z tymi krajami kumulację pochodzenia.
2. Wspólnota przywołuje wnioski Rady Europejskiej z Cannes, w których podkreślono istotną rolę stopniowego przechodzenia do kumulacji pochodzenia między wszystkimi Stronami, na warunkach porównywalnych do warunków zaproponowanych przez Wspólnotę dla Krajów Europy Środkowej i Wschodniej, w celu ustanowienia eurośródziemnomorskiego obszaru wolnego handlu.

Mając ten cel na uwadze, Wspólnota zdecydowała się zaproponować Maroku harmonizację zasad dotyczących reguł pochodzenia z zasadami ustalonymi w umowach z innymi krajami śródziemnomorskimi, które są takie same, jak zasady w umowach z państwami Europy Środkowej i Wschodniej, gdy tylko zasady te staną się obowiązujące w kraju śródziemnomorskim.

DEKLARACJE MAROKA

1. Deklaracja w sprawie współpracy w zakresie energii jądrowej

Maroko, które podpisało Układ o nierozprzestrzaniu broni jądrowej, ma zamiar rozwijać w przyszłości współpracę ze Wspólnotą w zakresie energii jądrowej.

2. Deklaracja dotycząca inwestycji

Maroko życzy sobie, aby w ramach współpracy w dziedzinie inwestycji, zbadana została możliwość stworzenia funduszu gwarancyjnego inwestycji europejskich.

3. Deklaracja w sprawie zabezpieczenia interesów Maroka

Maroko wyraża chęć uwzględnienia jego interesów przy udzielaniu innym państwom śródziemnomorskim, niebędącym członkami Unii Europejskiej, koncesji i przywilejów na mocy przyszłych umów zawieranych między tymi krajami a Wspólnotą Europejską.
